





*Selected by Alan Devroe*

Just what goes on in the minds and hearts of the wild things? Despite all the researches of science, there remains a great deal to challenge our understanding. Discounting the "tall tales" that outdoorsmen sometimes tell, there are still multitudes of undeniably authentic observations that must make us pause and wonder.

野獸們的腦筋裡和心中究竟都在想著什麼東西呢？雖然科學界有許多研究，可是還有許多多麼的事情是我們未能明瞭的！除了那些常在野外遊走的人們常談起的一些，據聞的故事以外，確實還有無數親眼目睹的實事能使我們不明其所以然而稱奇透骨的。

聰明的編織  
Antiference  
am not fond of ants, and particularly dislike the ones which infest the kitchen of our summer cottage. So one week, when a naturalist friend I talked too glowingly about ant intelligence, I challenged him: "I'll bet you \$100 I can feed in an open container a week without the ants eating it." He looked thoughtful, after stipulating that poison be used, accepted the

racy of precision bombing  
我只有自認失敗了，可是這  
蟻科專家還很高興的向上指著  
他們那裏保存着許多不同的方  
法，要麼就頭向下一樣，或從上  
面高處跳下，或到別的地方去  
的時候，他們也不遺餘的把食  
料看一看。有些蟻類已經飛過上  
去，正正對着下面而落食料；如  
剛的蟲子們一樣至對着它落了  
！

-O.A. Battista,  
Swarthmore, Pa.

魚 夫  
The Anglers  
One spring while the

很不喜歡吃蠍子。其時我在夏利頓的廚房中出沒的那條蠍子，一個週末的下午，一位自然學家朋友對我高談闊論蜘蛛的智慧和下腹腺的功用。「我敢和你賭一賭，」我說，我把食物放在一個大口厚貝里，一星期而使牠飽得進不去。他仔細想了一會，「在指明不用任何毒藥之後，」就接受這大打賭。

I put a washtub on the kitchen floor and half filled it with water. In the middle of the tub I stood an old floor lamp, with the bait (chocolate) in a dish of maple syrup resting on top. Above the lamp I placed a wide band of red level. I painted a wide band of yellow glue. Finally, I placed a smaller band around outside of the tub. No ant could get to that bait!

was still frozen, I set fishing lines to catch pike through holes chopped in the As bait I used roaches and a few small fish. At first I caught quite a number of pike but then one day when I felt to examine the hooks I found that several of them had pulled up and the bait gone. My first thought that probably some small had been around. I hid on shore of the lake, intending watch for the youngsters give them a seolding.

一年春天當湖面還未開凍的，我拿了絲綢而面上繫出的繩釣蠍子。我用蠍子和小魚做餌。最初釣着不少條蠍子，後來，當我檢視上面的魚釣時，現有許多都被拉起來而上面的

我找一只大盆在廚房中央，盛上  
半盆水。在盆中央放了一盞老式的  
桌上用的燈，瓦片一盞，幾塊紫菜  
和幾塊克力點心，放在燈上面。  
在燈架的四周正露出水面的地方  
我寬寬的塗上一圈不乾的膠水。  
然後還在盆子外面四周也塗上一圈  
膠水。什麼螞蟥也無法爬到那兒叫  
面去了。

Next Sunday we entered the  
stage kitchen. Ants were  
armoring over the bait! Rub-  
bing his fingers for his \$100  
and smiling peacefully, my  
end the naturalist showed  
the anta' technique. Single  
lines of ants had marched into  
the hands of glue, embedded  
themselves end to end, and  
made causeways of their bo-  
dies. At the open water, ants  
had assembled bits of straw  
and together, my friend  
said, by means of their own  
secretions and made a six-  
mile-highway bridge that ex-  
tended from shore to island.

一個星期日我們又回到那別墅的房中看時。食餌上又有飛蛾爬了。我的那位自然學家友人一面勸著手要那一百元的賭金，很安靜地笑著，一面講出螞蟥的技術來，有一絲螞蟥爬進那圓盤之中，一個連住一個站在那裡，用牠們的嘴造成一道破洞。至於牠們的水，螞蟥們則搜集了許多根稻草（我的朋友說，用牠們自己的分泌把草，很很黏起來）造成一分沿公路的橋樑，自岸邊直達到孤島中。

I conceded utter defeat. But a scientist pointed his way up. "They also have reserve methods," he said. "Ants don't like to walk side down, or fall from a height, but they will if the tide is worth while." I looked on. Ants were marching across the ceiling. Poising exactly over the bait below they were stepping on it with the accu-

uninvited guests proved to be two crows. Fascinated, I watched them at their marauding, hardly believing my eyes.

使我大為驚異的是，牠們的不速之客竟是大烏鴉。在恍惚中我發現牠們幹着劫掠的把戲，幾乎不顧我的存在。

First one crow would take my line in his beak and pull it up a bit. He'd back up a few several steps across the ice, tugging lustily, and then he'd plant a foot on the line to keep it from sliding down again. The other crow, going to the edge of the ice hole, would take his turn at hauling up a length of line and then stepping on it. Haul and make

fast... haul and make fast... the two crows kept up their teamwork until my hook and bait were up on the surface and they helped themselves to a juicy dinner.

第一隻烏鴉用嘴啄住我的釣絲拉起來，在水面附近慢走幾步，用力一的拉着，然後再用一隻烏鴉的絲路將以魚叉滑了回去。第二隻烏鴉，走到以魚叉口，把釣絲又拉了一截，把以魚叉口拉住。牠把路拉住，把魚叉拉住，一剎間，烏鴉就拉到了水面，終於牠把魚叉拉到水面上了，於是牠們就分享一頓多料的精美大餐了。

—Karl E. Lorentzon,  
Hammerdal, Sweden  
(To Be Continued 未完)

services in Canada and 2,842,000,000 dollars (about \$585,500,000), under the mutual aid programme of 1943 for war and civilian supplies for the United Kingdom, the Soviet Union, China, France, Australia, India, New Zealand and the British West Indies.

此間財政界的人士多反對再進行這些軍事事務，這是很好理解的，加國從過去五年內已共借入約七億五千萬美元，美國政府所欠加國這一筆數目的大部分是接以零借，這筆零借是加國向美國借來的，約二億五千萬美元，是加國向美國政府借的，加國大人工業上，前二

盤  
駐德  
BLACK  
In the British  
example, German  
Homes have been  
of pregnancy and  
tors have been  
treat both adult  
children.

舉例說，在英國  
養育院被用作孕婦  
院的醫生亦被聘到  
和他們的小孩。

尼西林 亦有黑  
盟軍當局命令防  
MARKET IN PENIC  
The Communist  
non-attendance appl  
Berlin. But in  
Zone, routine ve  
trol Communist  
ation personnel su  
我國

市  
止  
ELLIN  
(續)  
signature, and  
only to  
the British  
Command  
Occupation  
that the

authorities will ac-  
sponsibility for the  
ces of treatment of  
man doctors, nor  
supplies be issued  
poses of such treat-  
盟軍司令部命令  
林一制，但在美國佔  
官制當局和佔領人  
無制當局員對於在  
的結果不負責任在  
的藥物和器械等項用  
THE

三十六年度  
學生運動之總檢

apt no re-  
sult, consequ-  
ently by Ger-  
vill medical  
for the phar-  
mament.  
，只適用於柏  
國風，平帶  
的命命，不  
治治病人  
，且味不對  
（接通訊）  
END 完）

美漢子  
受歡迎  
Exhibits  
ates  
S) — Yeh  
cartoonist  
to China  
past year in  
under a  
the U.S.  
e, held two  
ons of his  
ost, it was

據悉我著名  
於美國時期  
一年之略時

TORS :  
asked to  
ORIGINAL  
her with  
ONS, or  
ce ag to  
translations  
case the  
incon-  
l Office  
意 .  
務請將原

(路透社奧大瓦通訊)

But it is may not work out as easily as all that. In the first place, it is possible that Canada could not supply the specific requirements of the European countries. It is doubtful whether Canada could meet large demands for such orders as rolling stock, electrical equipment, wheat and other foodstuffs, which would be high on any list. Secondly, this country has to consider its own domestic supply position and the contracts she already has to fulfill abroad.

但此一項容易之工作。第一加拿大可能供應不足。某些歐洲所辦的特殊物品。同時加拿大是否能夠供給大量的糖。電工產品。小麥及其他種的食物。這些東西在任何一个單車都是需要最多的。第二，加國必須須考慮到它本國的需用和必須運往的國外訂貨合同。

But if Canada does not participate indirectly in the Marshall Plan as a supply nation, it is highly unlikely she will have any part at all, for there appears to be very strong opposition here to making further large credit loans in Europe—which would be the alternative method of sharing in the project.

敬請讀者注意一個問題：即未必所有任何人的參加，因為此間並非多倫多，故對時間與地點均無大致的規定。此處是根據加國財政部（the Government financial records）show that the last Canadian credit loan to be made in Europe was in June, 1946, when the Norwegian loan was extended to 30,000,000 dollars (about \$7,500,000). Since that date all applications from foreign countries have been rejected, usually because of the Canadian supply position.

到美國時，是在一九四一年的六月，當時對捐贈的款項高達三〇〇〇〇〇〇〇〇美元（約七、五〇〇〇〇〇萬）。從那時以後所有外國請求貸款的事實都引起。一般是為了顧及加拿大供應情況。

The general attitude of the financial people here is against Canada going any further in advancing these credits. This is understandable, considering the huge amounts granted over the last five years, totalling \$4,740,000,000 dollars (about \$1,368,500,000). The majority of this total was in outright gifts, with 1,000,000,000 dollars (about \$250,000,000) made available to Great Britain in

900,000 gift of Canadian wheat for the relief of Greece before liberation; 154,000,000 dollars (about £88,500,000) to the United Nations Relief and Rehabilitation Administration over two years and \$6,000,000 dollars (\$5,000,000) in post-U.N.R.R.A. relief.

另外在希臘解放以前，已有價值一五〇〇萬（一億）的加拿大小麥給希臘人，作為救濟之用。兩年多以來，供給希臘有一五四〇萬多（二億）美元（三億二千五百萬鎊），並且在戰後結束以後

有二,○○○,○○○美元  
約五,○○○,○○○鎊)的救濟  
案。

The rest of the total was in  
loans and repayable contribu-  
tions.

其餘的數目皆是正式的借款及可  
以獲得償付的捐款。

(THE END)

---

**本報啓事**

本報每日均與有事實負責編輯位  
訂戶如若有公函、信照或見報後  
之情形務請以電話通知本報編輯  
部(一〇四五號),以便本報正  
常辦理刊登及本報之各項工作。

關於有些供美國的不滿當會有過慮。可是沒有證據的。且以有少數可。There has been complaint in the official admitted, the implications order is that a efficient Health be available so no need for our to a German doc

這位官員承認說：想當然地，「德國人」之一個是「金雞」，有能「治癒」

British person both military and believed to number seven and eight persons for whom, it is believed, will be gathered—armed who control them or civilian, refuse exact number of grounds—there twenty doctors, more.

一般相信英國在華北的軍事力量，約和八千人之間，其數目，軍事當局爲「拒絕就其確切

maintained relatively low levels for some four months after the Peiping Rape Case was blown down. During this time, students were on edge, attempting to ward off possible attacks from the outside. It was not until several months that military leaders were formed for Hong Kong as the students self-organized organizations were reorganized. In May, after the withdrawal of Communist Delegates from

Shanghai, a new  
strains swept the e  
在北平強暴事件的  
後四個多月的期間內  
相當罕見。當時，在  
學生們是立於防衛之  
多多的學生組織被迫  
動了，在三月時共產  
黨不久，全市便更  
學生運動的  
Influence of Ma  
However, by Ma  
had solidified the  
tion to the exte  
were able to laun  
State-teacher and

the significance of these demonstrations. It is equally difficult to see the complete process of these demonstrations, together with the influence upon the people. But, obviously, the movement, the mass, organization, and admirable gall of the young generation played at this time a unprecedented. Compared with the movement, the Movement in 1919-20 Movement in

們都平靜地  
下。學生組織  
時候，金日成  
幾個月內有  
計到香港去  
禁禁政府有  
去國出上海  
這產生了一  
的學  
movements  
by the students  
air organiza-  
that they can  
the Anti-Com-  
ist Civil War

May be to record the demon with their minds of servers have an extensive perseverance of the fully dis- were un- pared with the May 4 and the May 1995, which

們在運動中，歷史的，學生的組織，誠反內戰運動的價值，但是對於人民，使相當困難，青年人所完全，聲惡，和可，未有的要是一九二九年，五州那些運動都不過小

END 完)

Another interesting Mr. Yeh said was the integration of art with museums. A number of schools are located in the same building as the museums in China.

tion.  
作品展覽會  
主 持 者：第  
三 次 美 術 研  
究 會 隨 美 國  
巴 爾 士 爾 士  
his return  
with parti-  
y museums  
the States  
education.  
mentioned  
ng art ex-  
for use in  
the Museum  
New York

到美國博物館教育之服  
廉價之藝術  
代藝術博物館  
校之用，氏  
工作在我國  
非難事。

a profit-  
eh's wife,  
presented  
in New  
edital was  
reign Press  
p of for-  
in the U.S.,  
cert hall of  
hotel. A  
the Brook-  
sponsored by

udio of La  
ca's fore-  
ancers.  
主人戴愛蓮女  
約會舉行三  
在美各外國  
新聞協會主辦  
中舉行，第  
院舉行係東  
（該會領導  
次表演在美  
之拉瑪麗美

以來，深蒙各熱心贊助，至感榮幸。惟有限誠恐報編排，印刷不盡求讀者意見好，與本報果斷革意見，印刷，編排更。本報爲刷新一切努力，請各位友好，本報初衷，諸君來函，以人少事多，敬。特此。本報啟

---

各  
車前陳家樓二  
周